

NAAM Newsletter

www.dutchclub.org

March 2006



**Netherlands-American
Association of Minnesota**

Calendar of Events

**Festival
of Nations – 4 to 7 May
Koninginnedag –to follow
Summer Picnic – 23 July
Sinterklaas – 2 December**

Contents

President's Message.....	1
Festival of Nations.....	1
UoM.....	2
Emigreren.....	3
Boekenwurm.....	4
Interview.....	5
Members page.....	6
History Queensday.....	7
Consular Information.....	8
NAAM Information.....	10

The deadline for any submissions
in the next Newsletter is 10 June
2006.

President's Message

Dear members of NAAM,

The Festival of Nations is coming soon! Volunteers are needed May 4-7 for this international showcase at the Saint Paul RiverCentre. Carla Leebens and Liz Beelaerts are calling to recruit the 90 to 100 volunteers needed to operate the 'Dutch' areas at the Festival. Your help is needed and appreciated in the café, bazaar shop, and klompenmaker's stall. Anybody interested in learning how to carve a wooden shoe might want to contact Bob Siegel (262-242-1571) and let him know.

If I may share some personal news, my wife Mary and I welcomed our third daughter, Erin Elizabeth, born March 10. Erin weighed in at 7 lbs. 7 oz. (3369 grams) and was 20 ½ inches long (52 centimeters). Mother and daughter are healthy and were home just 25 hours after delivery.

Looking ahead, the summer picnic at Tartan Park is scheduled for Sun., July 23. Thanks to Ron and Elly Mettler for making arrangements for us to use this great venue.

Andrew and Grietsje van Reeuwijk pour a great deal of time and effort into producing an interesting and informative newsletter for you. Help them out by providing content! Maybe there's a feature story you could write, or Dutch-related news to share. As with all NAAM does, your active participation makes a difference!

THANKS! Mark Boorsma

**Travel the World without a Passport at the
2006 Festival of Nations
May 4, 5, 6 & 7
RiverCentre
Downtown St. Paul**

The Festival of Nations is one of the nation's largest and longest-running multi-ethnic events. It showcases Minnesota's ethnic diversity, celebrates ethnic traditions and encourages ethnic understanding

Taste food from around the world – buy souvenirs – kids activities – watch dance and music shows

VOLUNTEERS NEEDED

For preparing Dutch food and help in the Dutch café – assist in the cultural exhibit – demonstrate with the klompenmaker – sell Dutch souvenirs and more... It's Fun!

Contact a boardmember for opportunities (see pg 10)

Freek de Jonge goes Chicago!



Freek de Jonge.

Photo by: Floris Andrea

Freek de Jonge goes Chicago!

Saturday, April 1 [NO JOKE!] @ Hothouse

Saturday, April 1, 2006 (seriously!)

Doors open - 4 p.m.

Performance starts at 4:30 p.m.

The Hothouse

31 East Balbo

Chicago, Illinois 60605

Members: \$35

Non-members: \$45

To sign-up: click [here](#) or go to the events page www.dutchclubchicago.com

The Netherlands Club of Chicago is very proud to present one of the most famous and legendary Dutch cabaretiers: Freek de Jonge. He will perform a two hour show in the intimate Hothouse theater in Chicago on Saturday, April 1 (and that is NOT a joke). Language: Dutch.

Summer Dutch at the University of Minnesota

In summer 2006, the Dutch program will again offer its

Summer Dutch Institute

June 12 - August 18, 2006

We invite students from institutions all over the country to spend their summer in a very pleasant environment and take courses in Dutch language and culture.

Course offerings:

Dutch 1001: Intensive Beginning Dutch (June 12 - July 14, 2006), MTWTh, 9:05-12:05. Instructor: Jenneke Oosterhoff. Meets with Dutch 4001. Non-degree seeking students and graduate students can enroll under course number 4001 for less credits and less tuition.

Dutch 1002: Intensive Beginning Dutch (July 17 - August 18, 2006), MTWTh, 9:05-12:05. Instructor: Brechtje Beuker. Meets with Dutch 4002. Non-degree seeking students and graduate students can enroll under course number 4002 for less credits and less tuition.

Dutch 3510: Dutch Culture in Text and Image (June 12-July14, 2006) MTW, 6:00-8:30pm.
Instructor: Jenneke Oosterhoff

For more information, visit the Institute website at <http://esc.cla.umn.edu/SD.htm> or call (612) 625-0738

EMIGREREN

Wie weet het nog? Die dag dat je aankwam in dat “vreemde” land waarvan je van tevoren besloot om er de rest van je leven te gaan wonen?! Velen van “ons” zijn getrouwd met een partner die in dit “vreemde” land geboren en opgegroeid is, maar al die anderen... die ooit de beslissing namen om hun handeltje bij elkaar te pakken en de stap te nemen? Wat bezielde jullie?

Alle zekerheid die je had, alles wat je net had opgebouwd in het land die jou zekerheid kon bieden omdat jij daar geboren bent! Want wie wist er van tevoren zeker of hij het beter zou krijgen? Wie heeft ten volle beseft wat je allemaal achter laat? Familie, opa's en oma's, vrienden en vriendinnen... Willens en wetens de onzekerheid tegemoet!

Wat bezielde ons, een jaar geleden, om samen met 3 jonge kinderen uit Nederland te vertrekken? Een jaar is te kort om al de conclusie te kunnen trekken of het ons leven nu verbeterd heeft of niet (het heeft ons leven in elk geval verrijkt!). Sommige dingen zijn beter geregeld, andere dingen weer niet. Wat deed ons dan besluiten om het vertrouwde Nederland te verlaten? Het antwoord is: het was de periode die we al eerder in Amerika door hadden gebracht die ons deed besluiten dat we hier wel graag ons nestje wilden bouwen... Hadden we die periode niet gehad, dan hadden we hier nu niet gewoond.

Wat heeft Amerika ons tot nu toe dan opgeleverd? Ik maak dankbaar gebruik van alle gemakken: de drive-through's (met 3 kleine kinderen op de achterbank wil je niet meer anders!), de ruime auto's en hun parkeerplaatsen, de kindvriendelijke en rookvrije restaurants, de vele sportmogelijkheden... en de ruimte op zich (!)

En waar ik van geniet is het geduld dat Amerikanen met mij hebben... Ze vinden het vaak leuk om met mij te babbelen en ervaringen uit te wisselen over Nederland. Ze deinzen niet terug als ze merken dat ik hun taal niet vloeiend spreek.

En ik geniet nog meer van de vriendelijkheid van Amerikanen. De deur wordt voor me open gehouden en er is volop aandacht voor de kinderen als ik ergens met ze heenga. Ze worden altijd bij het gesprek betrokken. Ik voel mij niet langer onzichtbaar en ik hoef bij de supermarkt niet op te letten of er mensen voor hun beurt gaan en mij met de ellebogen aan de kant manouvreren. Ook in het verkeer, bij het naderen van een 4-way, betrap ik mijzelf nog wel eens op gedrag waar ik niet trots op ben, namelijk: “Ik was eerst!”, want 9 van de 10 keer MAG ik eerst!! De rust die uitstraalt van het alledaagse leventje, doet ons heel goed.

Maar de impact van een emigratie: zo'n eerste jaar is er eentje van aanpassen en uitvogelen. Dat valt niet altijd mee. Want in veel gevallen is informatie die je vandaag nodig hebt weer anders dan gister omdat je nu met iemand anders aan het bellen bent! De twijfel en paniek die af en toe toeslaat als alles even tegenzit, hebben we hier wel goed aan gedaan? Hebben we er wel lang genoeg over nagedacht van tevoren? Is het hier voor de kinderen wel beter dan in het land waar we ze vandaan hebben gehaald? Het onderwijssysteem, het is streng, maar rechtvaardig en op elk nivo toegepast. Kinderen mogen met hun hoofdjes boven het graanveld uitsteken...

Er zijn voors en tegens in beide landen en onze conclusie zal naar alle waarschijnlijkheid zijn: het is een goed besluit geweest, al werken we heel hard en al zien we familie niet zo vaak als we zouden willen en al zijn de afstanden groot, Nederland is een prachtig land... om te bezoeken ;-)

Ester Yzer



2006 is well underway with Dutch learning and, of course fun! De Boekenwurm students held their first culture day of the year in celebration of “Carnaval”. Each group performed a song or a skit chosen by each class. In between time, the children made hats and masks at the knutsel tafels. Wonderful Dutch Treats were enjoyed, thanks to Windmill Imports.



What's new at De Boekenwurm:

Peuters: Many of the peuters will be in the Kleuter Klas next year. The Kleuter curriculum includes 'Ik en Ko'. 'Ko' is the brother of 'Puk'. Currently every Saturday, the children receive a lesson on “Puk” during their time in the library. Starting next week the peuters will have their “Puk” lesson without their parents. This is in preparation for their graduation to the kleuter environment.

Kleuters : With great elation, we would like to announce that we have a new kleuterleidster, her name is Erin Van Oploo. Erin has moved to the states from the Netherlands only 2.5 years ago and is thrilled to be working with our kleuters. Together with kleuter assistant, Renee, De Kleuters are having fun while learning the Dutch language and culture.

Groep 3 en 4: This year there were two separate starting points for the group. The children that were in groep 3 last year, continued on with this years curriculum. We have one new member in groep 3 who has been learning the Dutch fundamentals of reading and writing. All in all, the children are making remarkable strides. After the lesson, each class time comes to a close by an enjoyable game of kwartet or another game—all in Dutch of course!

NT2 (groep7 en 8) : The four children that make up NT2 (Nederlands as a second language) have been working on expanding their Dutch vocabulary and reading stories which exercises their newly learned words. In this way, the students can learn not just from memory but the appropriate Dutch context. Every class is approached a bit different as each child learns in a different way. For example, the group will practise vocabulary with pictures, roll playing and other games.

Groep 7: The students in groep 7 have focused on the perfect tense and the relentless rules of the Dutch ‘d’, ‘t’ and ‘dt’. They have used these skills in writing their own newspaper distributed amongst the students. “This group is highly motivated and are always willing to do their best”, states teacher Marcia Haffmans. The past few sessions, Groep 7 has also been learning Dutch geography and history from substitute teacher, John Ibes. The students have had a great time and not only were they learning but John walked away with more knowledge as well.

Announcements:

After 4 years of sincere dedication, Sabine Ibes is leaving as directrice. Sabine is looking forward to just volunteering here and there. Needless to say, we are looking for somebody to fill her position. Please contact info@boekenwurm.org if you are interested or may know somebody who is.

Library Books:

The Boekenwurm still has around 100 books outstanding! Please check at home and return these as soon as possible. The school has a convenient drop-off point located at the entrance where you can return the books each Saturday.

INTERVIEW met ...

As you read in the December's Newsletter, we interviewed Carla Leebens and she invited the family Bierma for an interview in this newsletter. Henry (Hendrik) and Dorothy (Doetje) Bierma. Lees hieronder over de familie Bierma hun "reilen en zeilen".

Can you please tell us something about yourself?

Henry is born in Ternaard, Friesland in 1929 and Dorothy was born in Ooster-Nijkerk, Friesland in 1931. We have two daughters; Monica and Michelle. We were both pre-teens and teenagers during the German occupation, which was a real awakening but we learned how to be frugal and how to help our self and to do as we were told.

What brought you to the USA?

The first introduction for Henry to the USA was in 1951 as an exchange student (agriculture trainee) under the then Marshall Plan. I lived with two different families for one year and learned the language and the American way of living and I was kind of bitten by it. After my return to Holland, Dorothy and I discussed the possibilities of immigrating to America (we had been engaged since 1951). We signed up with the American Consulate in 1953. After much paperwork and securing a sponsor, we were told we could go to the USA. We got married in July 1955 and left Holland on December 1955, arriving in Mountain Lake MN on Christmas Eve. After one year working on a farm, we moved to town and both of us worked in a wholesale greenhouse operation for the next 12 years. Both of our daughters were born in Mountain Lake. Monica in 1963 and Michelle in 1968. In 1969 we made the big move to Saint Paul. Henry started being employed with a mortgage banking and banking company until his retirement age and Dorothy was employed in the retail sales business until here retirement. 14 years later my brother also immigrated to the USA.

Both of you have roots from Friesland. Is there a difference between Friesland and the other provinces, besides the language? They say: Frisians are more stubborn and have a "wait-and-see" character. Do you agree?

Anyone who is born and raised in Friesland speaks and understands that language and has a certain proudness of him/herself. Proud of the heritage which carries over to anybody they come in contact with.

I heard that Henry is one of the founders of NAAM in 1982. Can you tell us something about the begin period of NAAM?

In the late 1970's, about five of us got together and discussed to come up with a proper name for the Dutch club. The people involved were: Cor Linders, Engelen Erenstein, Fred Hoedeman, Jan van Daalen and I. It was decided to name the club "Netherlands-American- Association of Minnesota", with the emblem as we still know it.

You both are pretty much involved with the Festival of Nations. How are you involved with that?

The first time we visited the Festival of Nations was in 1970. There we got to know some people from the then Dutch club in the café area. From that time on we were hooked on the idea of presenting the Netherlands to the American public. We have volunteered at the Festival of Nations for the Dutch club ever since in various capacities; chaired the café boot for several years, hosted the Dutch exhibit which won the first prize that year and both of us have been involved with the Dutch Klompendansers for 20 years. Both Monica and Michelle danced in the children group. As of this time we are still helping out at the Festival of Nations and enjoy every minute of it.

What other activities keep you busy? Hobbies etc.

I like to do some woodworking, fishing and camping. Dorothy loves to sew, knit, cross-stitch and does a lot of quilting.

Hoe kijkt u terug naar Nederland nu u hier al zo'n lange tijd woont?

We zijn in ieder geval wel twaalf keer terug geweest naar Nederland om familie en vrienden te bezoeken en dan is dat geweldig maar thuis is voor ons hier in Minnesota.

Waar kunt u heel erg van genieten en waar heeft u een hekel aan?

We genieten heel erg als we samen zijn met onze kinderen en kleinkinderen en dan vooral in de zomer als we buiten kunnen zijn en met de "pantoon" kunnen varen.

Graag een korte reactie op het volgende:

Mooiste moment?

Een van de mooiste momenten in ons leven was de viering van ons 50-jarig huwelijks jubileum.

Ouder worden?

Ouder worden is niet ons favoriete onderwerp om over te praten maar we nemen het zoals het komt en zijn gelukkig.

Tige dank!

Thank you!

(Henry and Dorothy have invited Jan & Coby Buursema for an interview in the next Newsletter.)

Got News?

Do you have some news or anything else that you'd like to share in the NAAM newsletter? If so, e-mail it to andrew@dutchclub.org, and you could see your piece in the next newsletter.



For a submission to be considered for publication, it needs to have some connection to the Netherlands or the Dutch community in the U.S. In addition, it needs to be of general interest to the readers of the NAAM newsletter.

The editor reserves the right to edit all submissions for style, content, and length. The ultimate decision to include a submission in the NAAM newsletter rests solely with the editor.

Wooden Shoe carving at 2006 Festival of Nations

If anyone wishes to try it, phone or write Bob Siegel, 11458 N. Laguna Dr. Mequon, WI 53092. Tel. Number: (262) 242 1571.

Also, all members who participate in Festival will receive FREE lambswool & woodburning + a 20% discount on wearable size shoes.

Here are the new NAAM members since the last newsletter, Welcome!

Edwin Boon, Deephaven
Peter & Debbie de Geus, Rochester
Edwin van der Hoek, Saint Louis Park

Get Better soon!

NAAM member and past president Tony van de Weghe suffered a stroke Feb. 3 and has been hospitalized at United Hospital in Saint Paul. Tony is grateful for the thoughts and prayers of his many friends in NAAM.

Lost & Found

Found at the Sinterklaasparty:

Girls vest size 14
Color/material: bordeaux red - lycra
Brand name: By Debra

If it is yours, call 651 340 0423
(van Reeuwijk)

FOR RENT – Are you interested in spending time in Europe? There is a lovely **B&B or 3-bedroom** house for rent in the Ardennes Belgium, just south of Liege. For more information:
Fam. Verstege
Grandrue 15
6960 Grandmenil, Manhay Belgium
tel: 011-32-86456234
fax: 011-32-478327554
email: entre2pays@xs4all.be
internet: <http://www.xs4all.be/~entre2>

DON'T FORGET – For all your Dutch goodies and gifts:

Windmill Imports Inc.

1513 Mainstreet
Hopkins, MN 55343
Tel/fax: 952-988-0852
Email: windmill-exports@worldnet.att.net

Koninginnedag

Geschiedenis Koninginnedag

Op 30 april is het weer zover: Koninginnedag. Voor een groot deel van de bevolking een reden om de straat op te gaan voor gezelligheid in de vorm van drank en rommelmarkten. Anderen blijven thuis aan de buis gekluisterd om niets te missen van het evenement op het Malieveld in Den Haag. Toch weten weinig mensen precies wat Koninginnedag inhoudt. De meeste weten wel dat koningin Beatrix zelf niet op 30 april jarig is. Maar op de vraag waarom die datum dan wél is uitgekozen voor de feestelijkheden, blijven veel mensen het antwoord schuldig. En wist u dat Koninginnedag eigenlijk voortkomt uit Prinsessedag? Hoogste tijd voor een korte geschiedenisles...

Wilhelmina's verjaardag

Prinsessedag werd voor het eerst gevierd op 31 augustus 1889, de verjaardag van Prinses Wilhelmina. Deze dag verving de plaatselijke oogstfeesten, die aan het einde van de zomer werden gehouden. De liberalen stelden de nieuwe feestdag in omdat ze een feest voor iedereen wilden, in plaats van de oogstfeesten waar alleen de boerenbevolking aan deelnam. Ook hoopten de liberalen met Prinsessedag de koningshuisgezindheid van het Nederlandse volk te stimuleren.

Prinsessedag wordt Koninginnedag

Na het overlijden van haar vader Koning Willem III in 1890 werd Wilhelmina koningin. Omdat ze pas tien jaar oud was, werd haar moeder, Koningin Emma, aangewezen als regentes. De officiële kroning van Wilhelmina vond zelfs pas in

1898 plaats. Toch werd Prinsessedag al in 1890 omgedoopt tot Koninginnedag. Destijds werd het feest echter niet zo uitbundig gevierd als heden ten dage. De Koningin en haar familie woonden de festiviteiten niet bij en het was ook niet gebruikelijk dat iedereen een vrije dag had. Eigenlijk was het alleen voor de kinderen een échte feestdag. Koninginnedag viel namelijk samen met de laatste dag van de schoolvakantie.

Festiviteiten verplaatst naar 30 april

Het duurde nog tot 1902 voordat Koninginnedag uitgroeide tot een waar volksfeest. In dat jaar genas Koningin Wilhelmina van een ernstige ziekte. Pas onder regering van Koningin Juliana werd Koninginnedag een nationale feestdag, waarop iedereen een dagje vrij had. Koningin Juliana verplaatste Koninginnedag bovendien naar 30 april, haar eigen verjaardag. Op deze dag bracht de bevolking van Baarn haar een bloemenhulde op Paleis Soestdijk. Een traditie die al bestond in de tijd dat Juliana's grootmoeder, Koningin Emma, op Paleis Soestdijk woonde. In de jaren vijftig werd het bloemendefilé voor het eerst op televisie uitgezonden.

Koninginnedag anno nu...

In 1980 betrad Koningin Beatrix de troon. Om haar moeder te eren bleef zij Koninginnedag op 30 april vieren, samen met de Nederlandse bevolking. Sindsdien trekt de Koningin dus elk jaar met haar familieleden en hofhouding het land in om de festiviteiten in een of twee gemeenten bij te wonen. Zo is Koninginnedag uitgegroeid tot het feest zoals wij dat tegenwoordig vieren: een mooie traditie met een lange voorgeschiedenis.

Consul Contact Information

For diplomatic assistance from the Dutch government, including passport and visa applications, assistance in the event of hospitalization while vacationing in the U.S., or in the event of arrest or incarceration, you may contact:

Marc A. Al, Honorary Consul
Consulate of the Kingdom of the Netherlands
4200 IDS Center
80 South Eighth Street
Minneapolis, MN 55402
Tel.: (612) 371-5790 (office)
Emergency numbers are listed on the voicemail.

consul@minnesotaconsul.nl

Appointments are available on Wednesdays between 8:00 a.m. and noon (by advance appointment only)

or

Consulate-General of the Kingdom of the Netherlands
303 East Wacker Drive, Suite 2600
Chicago, IL 60601
Tel.: (312) 856-0110

www.cgchicago.org

chi@minbuza.nl

24-hour emergency numbers are listed on the voicemail.

Open for the public on weekdays between 9:00 a.m. and noon, except on Dutch and U.S. holidays

Kinderdijk, Netherlands



NAAM Membership

NAAM has some 220 paying member households! To become a NAAM member, or to renew your membership for **2006** (NAAM's fiscal year started October 1), fill out the coupon below, write a check payable to NAAM and mail both to:

Mark Boorsma
 P.O. Box 67
 Cleveland, MN 56017-0067

Membership Benefits

- Quarterly newsletter, highlighting social activities, consulate information, and more.
- Reduced or free admittance to events.
- Videotape conversion. To convert PAL (European) format videotapes to NTSC (American) format, or vice-versa, contact the NAAM secretary. Please include blank tapes and \$10 per tape (check or cash) for postage. For members only!

NAAM Board

Mark Boorsma (President)

phone: 507-931-3401
 e-mail: chair@dutchclub.org

Albertjan Planten (Vice-President)

phone: 651-436-2527
 e-mail: albertjan@dutchclub.org

Bonnie Kuipers Danielson (Treasurer)

phone: 612-721-1654
 e-mail: treasurer@dutchclub.org

Andrew van Reeuwijk (Secretary)

phone: 651-340-0423
 e-mail: andrew@dutchclub.org

Dirk van Toor (Director)

phone: 651-224-1719
 e-mail: dvantoor@dutchclub.org

Carla Leebens (Director)

phone: 612-922-3142
 e-mail: carla@dutchclub.org

Elisabeth Beelaerts (Director)

e-mail: elisabeth@dutchclub.org

For up-to-the-minute information on NAAM activities and all things related to the club please visit <http://www.dutchclub.org/>. Check out the new Blog too at <http://dutchclub.org/bb/>

I want to (check one):

join NAAM and receive all the membership benefits

renew my membership for 2006

Name: _____

Address: _____

Phone: _____ E-mail: _____

Membership type (check one):

\$20 – family

\$10 – individual

\$10 – senior

Write a check payable to NAAM and mail both to:

Mark Boorsma, P.O. Box 67, Cleveland, MN 56017-0067



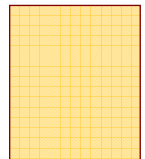
NAAM

**Quarterly Newsletter
of the
Netherlands-American
Association of
Minnesota**

December , 2005



Netherlands-American Association of Minnesota
c/o Mark Boorsma
P.O. Box 67
Cleveland, MN 56017-0067



Address Service Requested

**This newsletter, as well as previous ones, can be
downloaded as a PDF file from the Web at
<http://www.dutchclub.org/us/newsletter.htm>**